

46ª International Kolkata Book Fair 2023

(30 de enero a 12 de febrero)

PROGRAMA LITERARIO ESPAÑA PAÍS TEMÁTICO PRINCIPAL – FERIA DEL LIBRO DE CALCUTA 2023

LUNES 30 DE ENERO



Hora: 14:00h

Lugar: Pabellón principal

Ceremonia inaugural

Participan: Mamata Banerjee, Ministra Principal del estado de Bengala Occidental; Firhad Hakim, Alcalde de Calcuta (por confirmar); Sudhangshu Sekhar Dey, Presidente del Publishers & Booksellers Guild; Mr. Tridib Chatterjee, Secretario General del Publishers & Booksellers Guild; María José Gálvez, Directora General del Libro y Fomento de la Lectura; Ilu Ros y Mario Obrero, autores.

Hora: 17:00 (hora aproximada)

Lugar: Pabellón principal

Spain, Focal Theme Country Kolkata Book Fair 2023

Participan: Ilu Ros y Mario Obrero
Concierto del guitarrista español Miguel Trápaga Sánchez

A continuación tendrá lugar una **RECEPCIÓN** en la residencia del Cónsul Honorario de España en Calcuta. Sr. Sunil Canoria (transfer a cargo de la embajada)

MARTES 31 DE ENERO

Hora: 12:30h

Lugar: Pabellón de España

Taller de guitarra

Participa: Miguel Trápaga Sánchez

Hora: 13:30h

Lugar: Pabellón de España

Clase cero (Instituto Cervantes)

Hora: 15:00h

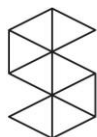
Lugar: Pabellón de España



Firma de donación de libros

Participan: María José Gálvez, Directora General del Libro y Fomento de la Lectura, y representantes de las universidades Amity University Kolkata, Sister Nivedita University, Neotia University, Ballygunge Shiksha Sadan School) y Rabindra Bharati University.

Descripción: Firma del acta a través de la cual el Ministerio de Cultura y Deporte y la Federación de Gremios de Editores de España (FGEE) se comprometen a la donación de los más de 500 libros y revistas culturales estos en el pabellón de España a cinco universidades indias una vez finalice la feria. Estos títulos representan una panorámica actualizada de la edición en nuestro país, en todas las lenguas del Estado, además de incluir una amplia bibliografía de los autores del Programa Literario de España.



Hora: 15:30h

Lugar: Pabellón de España

Firma de del memorando de entendimiento (MOU)

Participan: Antonio María Ávila, director ejecutivo de la Federación de Gremios de Editores de España (FGEE)

Descripción: Firma del memorando de entendimiento (MOU) a través del cual India es invitada a participar en la Feria Internacional del Libro LIBER.

Hora: 16:00h

Lugar: Pabellón de España, espacio FGEE

Mesa redonda de editores

Hora: 17:00h

Lugar: Pabellón de España

Entrevista a Ilu Ros y Mario Obrero

Moderadora: Susana Santaolalla

Descripción: La ilustradora y dibujante Ilu Ros y el poeta Mario Obrero conversarán en entrevista con la periodista Susana Santaolalla sobre su trayectoria y su obra.

Hora: 18:00h

Lugar: Pabellón de España

Entrevista a Luis García Montero

Moderadora: Susana Santaolalla

Descripción: El poeta y director del Instituto Cervantes, Luis García Montero, conversará en entrevista con la periodista Susana Santaolalla sobre su trayectoria y su obra.

MIÉRCOLES 1 DE FEBRERO

Hora: 12:30h

Lugar: Pabellón de España

Taller de ilustración

Participa: Ilu Ros

Descripción: La autora e ilustradora Ilu Ros impartirá un taller sobre su proceso creativo y las técnicas que utiliza.

Hora: 12:30h

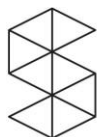
Lugar: Pabellón de España, espacio FGEE

Encuentro entre editores españoles y autores indios

Hora: 13:30h

Lugar: Pabellón de España

Diccionario de gastronomía (Instituto Cervantes)



Hora: 14:30h

Lugar: Pabellón de España



Presentación de las ayudas para el fomento de la traducción

Participan: María José Gálvez y Almudena Hernández de la Torre

Descripción: La directora general del Libro y Fomento de la Lectura presentará estas subvenciones que tienen por objeto fomentar y favorecer el conocimiento en el extranjero de las obras que integran el patrimonio cultural común español mediante la financiación del coste de traducción a una lengua extranjera.

Hora: 16:00h

Lugar: Pabellón de España

Entrevista a Jordi Gracia

Moderadora: Susana Santaolalla

Descripción: El ensayista Jordi Gracia conversará en entrevista con la periodista Susana Santaolalla sobre su trayectoria y su obra.

Hora: 16:00h

Lugar: Pabellón de España, espacio FGEE

Mesa redonda de periodistas

Hora: 17:00h

Lugar: Pabellón de España

Una mirada a las nuevas voces de la poesía española

Participan: Alba Cid, Ismael Ramos y María Sevilla

Moderador: Mario Obrero

Descripción: Como ejemplo de las nuevas generaciones de autores que encuentran su voz a través del lenguaje poético, presentamos a los jóvenes poetas Alba Cid, Ismael Ramos, María Sevilla y Mario Obrero.

Hora: 18:00h

Lugar: Pabellón de España

Entrevista a Anna Caballé

Moderadora: Susana Santaolalla

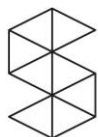
Descripción: La autora especializada en la escritura biográfica Anna Caballé conversará en entrevista con la periodista Susana Santaolalla sobre su trayectoria y su obra.

JUEVES 2 DE FEBRERO

Hora: 12:30h

Lugar: Pabellón de España, espacio FGEE

Mesa redonda con traductores



Hora: 12:30
Lugar: Pabellón de España

Poesía en movimiento (Instituto Cervantes)

Hora: 13:30h
Lugar: Pabellón de España

Clase cero (Instituto Cervantes)

Hora: 15:00h
Lugar: Pabellón de España, espacio FGEE

Presentación literaria

Participan: Frank Báez y Sajjad Sharif (traductor)

Descripción: Presentación de la colección de poesía bilingüe Nirghum Dwiper Padabali (Raban Prakashana, 2023)

Hora: 16:00h
Lugar: Pabellón de España

Recital poético

Participan: Alba Cid, Ismael Ramos, Maria Sevilla y Mario Obrero

Presenta: Susana Santaolalla

Descripción: Los jóvenes poetas Alba Cid, Ismael Ramos, Maria Sevilla y Mario Obrero ofrecerán un recital poético con fragmentos de sus obras.

Hora: 16:00h
Lugar: Pabellón de España, espacio FGEE

Mesa redonda con agentes literarios

Hora: 17:00h
Lugar: Pabellón de España

Entrevista a Agustín Fernández Mallo

Modera: Susana Santaolalla

Descripción: El ensayista, poeta y narrador Agustín Fernández Mallo conversará en entrevista con la periodista Susana Santaolalla sobre su trayectoria y su obra.

Hora: 18:00h
Lugar: Pabellón de España

Proyección cinematográfica: *El viaje a ninguna parte* (Fernando Fernán Gómez)

VIERNES 3 DE FEBRERO

Hora: 12:30h
Lugar: Pabellón de España

Clase cero (Instituto Cervantes)



Hora: 13:30h

Lugar: Pabellón de España

Cortos interactivos (Instituto Cervantes)

Hora: 15:00h

Lugar: Pabellón de España

Recital poético

Participa: Indranil Chakravarty (traductor)

Descripción: Recital bilingüe de poemas escritos por mujeres de la diáspora cubana (1990-2021)

Hora: 16:00h

Lugar: Pabellón de España

Más allá de la novela

Participan: Agustín Fernández Mallo y David Trueba

Modera: Susana Santaolalla

Descripción: Los autores coetáneos Agustín Fernández Mallo y David Trueba conversarán con la periodista Susana Santaolalla sobre cómo converge en su obra el uso de distintos lenguajes.

Hora: 17:00h

Lugar: Pabellón de España

Entrevista a Pedro Carrero Eras

Modera: Susana Santaolalla

Descripción: El presidente del Instituto de Indología, Pedro Carrero Eras, conversará en entrevista con la periodista Susana Santaolalla sobre su trayectoria y su obra.

Hora: 18:00h

Lugar: Pabellón de España

Proyección cinematográfica: *Vivir es fácil con los ojos cerrados* (David Trueba)

Presenta: David Trueba

SÁBADO 4 DE FEBRERO: Día de Lorca

Hora: 12:30h

Lugar: Pabellón de España

Proyección cinematográfica: *¡Ay, Carmela!* (Carlos Saura)

Hora: 13:00h

Lugar: Pabellón de España

Autor del día (Instituto Cervantes)

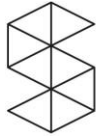
Hora: 15:00h

Lugar: Pabellón de España

Recital poético

Participan: Mallabika Bhattacharya, Shukti Roy, Tarun Ghatak, Chaitali Chattopadhyay y Jaya Choudhury

Descripción: Recital de poesía de Lorca en bengalí



Hora: 16:00h
Lugar: Pabellón de España

Presentación literaria

Participan: Mallabika Bhattacharya y Shukti Roy

Descripción: Presentación de las traducciones al bengalí de las tragedias de Lorca *La casa de Bernarda Alba*, *Bodas de sangre* y *Yerma*. Lectura de fragmentos seleccionados

Hora: 17:30h
Lugar: Pabellón de España

Ecos lorquianos

Participa: Mario Obrero

Descripción: El poeta Mario Obrero realizará una breve introducción a la figura de Federico García Lorca y su obra. A continuación, presentará película *La Novia*, la aplaudida adaptación libre que realizó la cineasta Paula Ortiz sobre *Bodas de sangre*.

Hora: 18:00h
Lugar: Pabellón de España

Proyección cinematográfica: *La Novia* (Paula Ortiz)

DOMINGO 5 DE FEBRERO

Hora: 12:30h
Lugar: Pabellón de España

Taller sobre Lorca

Descripción: Taller sobre Lorca dirigido al público infantil (10-14 años). Lectura dramatizada en inglés de *Mariana Pineda*

Hora: 13:30h
Lugar: Pabellón de España

Teatro (Instituto Cervantes)

Hora: 15:00h
Lugar: Pabellón de España

Presentación literaria

Participan: Mallabika Bhattacharya & Shukti Roy

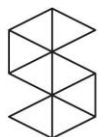
Descripción: Presentación de una antología de poesía española en bengalí y de una antología de Tagore traducida del bengalí al español

Hora: 16:00h
Lugar: Pabellón de España

Mesa redonda de hispanistas sobre Lorca

Participan: Tarun Ghatak, Shyam Prasad Ganguly, Aparajit Chatopadhyay,

Moderador: Subhro Bandhopadhyay



Hora: 17:00h

Lugar: Pabellón de España

La efervescencia del cómic español

Participan: Ana Galvañ y Carla Berrocal

Modera: Susana Santaolalla

Descripción: Las ilustradoras e historietistas Ana Galvañ y Carla Berrocal conversarán con la periodista Susana Santaolalla sobre el cómic español, su historia, la riqueza y diversidad de su presente y un futuro que se intuye creativamente apasionante.

Hora: 18:00h

Lugar: Pabellón de España

Entrevista a David Trueba

Modera: Susana Santaolalla

Descripción: El escritor y cineasta David Trueba conversará en entrevista con la periodista Susana Santaolalla sobre su trayectoria y su obra.

LUNES 6 DE FEBRERO

Hora: 11:00h

Lugar: Jadavpur University

Sesión con estudiantes

Participan: Carla Berrocal y Ana Galvañ

Hora: 12:30h

Lugar: Pabellón de España

Tutoría Ñ (Instituto Cervantes)

Hora: 13:30h

Lugar: Pabellón de España

Clase cero (Instituto Cervantes)

Hora: 15:00h

Lugar: Pabellón de España

Recital poético

Participan: Violeta Medina, Aveek Majumdar

Modera: Subhro Bandhopahyay

Hora: 16:00h

Lugar: Pabellón de España

Recital poético

Participan: Jesús Aguado, Chaitali Chattopadhyay

Modera: Subhro Bandhopahyay

Hora: 17:00h

Lugar: Pabellón de España

Presente y futuro del periodismo cultural

Participan: Guillermo Busutil y Kathakali Jana

Modera: Jesús Aguado / Subhro Bandhopahyay
(por confirmar)



Descripción: El periodismo cultural en las últimas décadas ha ido transformándose y adecuándose a nuevos formatos surgidos en la era digital. Pero, ¿sigue teniendo influencia en la esfera cultural? ¿Cuál es la función del periodismo cultural en la actualidad? ¿Cuál es su futuro? Participan el periodista español Guillermo Busutil y la periodista cultural india Kathakali Jana.

Hora: 18:00h

Lugar: Pabellón de España

Proyección cinematográfica: *La boda de Rosa* (Iciar Bollain)

MARTES 7 DE FEBRERO: Día de España

Hora: 12:30h

Lugar: Pabellón de España

Clase cero (Instituto Cervantes)

Hora: 13:30h

Lugar: Pabellón de España

Proyección cinematográfica: *El alquimista impaciente* (Patricia Ferreira)

Hora: 15:30h

Lugar: Pabellón de España

Presentación de proyecto editorial

Participan: Jesús Aguado, Subhro Bandhopahyay

Descripción: Proyecto de traducción de antología de Tagore al español directamente del bengalí

Hora: 16:30h

Lugar: Pabellón de España

La india del viajero

Participan: Luis Mazarrasa, Martí Bassets

Hora: 18:00h

Lugar: Pabellón de España

Diálogo India-España: trasvases literarios

Participan: Jesús Aguado y Violeta Medina

Modera: Subhro Bandopadhyay

Descripción: Los poetas Jesús Aguado y Violeta Medina conversarán con el también poeta y traductor indio Subhro Bandopadhyay sobre la recepción de la poesía española en la India y viceversa, y sobre la huella que han dejado sus vivencias en este país.

Hora: 19:00h

Lugar: Pabellón principal

Concierto de guitarra: Las Migas



MIÉRCOLES 8 DE FEBRERO

Hora: 12:30h

Lugar: Pabellón de España

Fútbol (Instituto Cervantes)

Hora: 13:30h

Lugar: Pabellón de España

Fútbol (Instituto Cervantes)

Hora: 15:00h

Lugar: Pabellón de España

Presentación: Diccionario de La Liga

Hora: 17:00h

Lugar: Pabellón de España

Presentación del “Año Picasso”

Participan: Elisa Robles, Consejera de Turismo en Bombay

Hora: 18:00h

Lugar: Pabellón de España

Proyección cinematográfica: *Campeones* (Javier Fesser)

JUEVES 9 DE FEBRERO

Hora: 12:30h

Lugar: Pabellón de España

Taller de ilustración

Participa: Olga de Dios

Descripción: La autora e ilustradora Olga de Dios impartirá un taller sobre su universo y proceso creativo.

Hora: 13:30h

Lugar: Pabellón de España

Nuestros estudiantes (Instituto Cervantes)

Hora: 14:00h

Lugar: Pendiente de confirmación

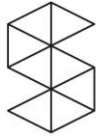
Kolkata Literature Festival

Participan: Eva Baltasar, Violeta Medina, Guillermo Busutil

Hora: 15:00h

Lugar: Pabellón de España

Poesía en movimiento (Instituto Cervantes)



Hora: 16:00h

Lugar: Pabellón de España

Presentación literaria: *Cien años de soledad*

Participan: Maneesha Taneja y Sonya Gupta

Descripción: Presentación de la traducción de *Cien años de Soledad*, de Gabriel García Márquez, al hindi.

Hora: 17:00h

Lugar: Pabellón de España

Entrevista a Eva Baltasar

Moderadora: Violeta Medina

Descripción: La poeta y narradora Eva Baltasar conversará con la también poeta Violeta Medina sobre su trayectoria y su obra.

Hora: 18:00h

Lugar: Pabellón de España

Proyección cinematográfica: *La lengua de las mariposas* (José Luis Cuerda)

VIERNES 10 DE FEBRERO

Hora: 12:30h

Lugar: Pabellón de España

Taller de teatro

Participan: Paco Mir, Mercè Puig

Hora: 13:30h

Lugar: Pabellón de España

Cortos interactivos (Instituto Cervantes)

Hora: 15:00h

Lugar: Pabellón de España

Presentación: *100 ejercicios de teatro. En busca de alumno*

Participan: Paco Mir, Mercè Puy

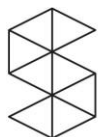
Hora: 16:00h

Lugar: Pabellón de España

La diversidad en la literatura infantil y juvenil

Participa: Olga de Dios

Descripción: De entre todos los géneros literarios, la literatura infantil y juvenil (LIJ) ha sido el que ha experimentado un mayor crecimiento en España a lo largo de las últimas décadas. Con el álbum ilustrado a la cabeza, la LIJ ha sabido evolucionar al ritmo de la sociedad, reflejando su diversidad.



Hora: 17:00h

Lugar: Pabellón de España

Geentanjali Shree en conversación

Modera: Maneesha Taneja

Descripción: La premio premio Booker Internacional 2022 Geentanjali Shree conversará con la ilustradora Olga de Dios.

Hora: 18:00h

Lugar: Pabellón de España

Los Episodios Nacionales en la obra de Benito Pérez Galdós

Participa: Victoria Galván

Modera: Jesús Aguado / Maneesha Taneja
(por confirmar)

Descripción: La directora de la Casa-Museo Pérez Galdós, Victoria Galván, y el poeta Jesús Aguado conversarán sobre la obra galdosiana.

Hora: 19:00h

Lugar: Pabellón principal

Concierto: Sahil Vasudeva interpreta a Albéniz

SÁBADO 11 DE FEBRERO: Día de Don Quijote

Hora: 12:30h

Lugar: Pabellón de España

Taller: Día Internacional de la Mujer y la Niña en la Ciencia

Hora: 13:30h

Lugar: Pabellón de España

Cuentacuentos: *El Quijote* (Instituto Cervantes)

Hora: 14:30h

Lugar: Pabellón de España

Hispanistas sobre la traducción de *El Quijote* al bengalí

Participan: Tarun Ghatak, S.P. Ganguly, Subol Samanta, Aparajit

Modera: Anik Nandi

Hora: 15:30h

Lugar: Pabellón de España

Mujeres hispanistas en India

Participan: Vibha Maurya, Sonya Gupta, Manesha Taneja, Jaya Choudhury, Mallabika Bhattacharya

Hora: 16:30h

Lugar: Pabellón de España

La traducción entre las lenguas de India y de España

Participan: S.P. Ganguly, Tarun Ghatak, Vibha Maurya, Maneesha Taneja, A. Chattopadhyay.

Modera: Anik Nandi



ESPAÑA
Creatividad Desbordante
País Temático Principal
Feria del Libro de Calcuta 2023



Hora: 17:30h
Lugar: Pabellón de España

Mesa redonda con hispanistas sobre *El Quijote*

Participan: Vibha Maurya, Maneesha Taneja, Sonya Gupta.

Modera: Anik Nandi

Hora: 19:00h
Lugar: Pabellón de España

Proyección cinematográfica: *El ángel exterminador* (Luis Buñuel)

DOMINGO 12 DE FEBRERO

Hora: 12:30h
Lugar: Pabellón de España

Taller infantil sobre *El Quijote*

Descripción: Taller dirigido al público infantil con juegos, lecturas y presentaciones de libros, centrado en el personaje creado por Miguel de Cervantes.

Hora: 13:30h
Lugar: Pabellón de España

Cuentacuentos: *El Quijote* (Instituto Cervantes)

Hora: 14:30h
Lugar: Pabellón de España

Autor del Día : Miguel de Cervantes (Instituto Cervantes)

Hora: 16:00h
Lugar: Pendiente de confirmación

Rueda de prensa de clausura

